

一段奇幻冒险的穿越之旅

金色映像/编

策划 姚晓明 原著 [加拿大]约翰·威尔逊 翻译 陈玉新



金色面具

拱门

四川美术出版社

金色面具

GOLDEN MASK

拱 门

金色映像 / 编

策划 姚晓明 原著 [加拿大]约翰·威尔逊 翻译 陈玉新

四川美术出版社

图书在版编目(CIP)数据

金色面具·拱门/金色映像编. -- 成都:四川美术出版社, 2017.12

ISBN 978-7-5410-7829-3

I. ①金… II. ①金… III. ①长篇小说—中国—当代
IV. ①I247.5

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第325362号



JINSE MIANJU · GONGMEN

金色面具·拱门

金色映像 / 编

出品人	罗 勇 张志宏 马晓峰
责任编辑	汪青青 秦朝霞
翻 译	陈玉新
改 编	骆 平
责任校对	陈 玲
封面设计	叶 茂 周德华
内文插图	陈星星 Tim Holleyman Shawn Boyles 王东飞
出版发行	四川美术出版社
地 址	成都市锦江区金石路239号(邮编: 610041)
成品尺寸	168mm × 235mm
字 数	150千
插 图	40幅
印 张	13.75
制 版	成都金色华林美术图案设计有限公司
印 刷	成都市金雅迪彩色印刷有限公司
版 次	2018年5月第1版
印 次	2018年5月第1次印刷
书 号	ISBN 978-7-5410-7829-3
定 价	48.00元

著作权版权所有·违者必究

目 录

CONTENTS

- 010 / 序 言
告诫：别走远
- 011 / 第一章 三星堆
君王的心事
- 018 / 第二章 艾尔福德
少年的噩梦
- 023 / 第三章 艾尔福德
遇见中国女孩
- 029 / 第四章 艾尔福德
神秘的中国话
- 036 / 第五章 三星堆
笨拙的奸细
- 042 / 第六章 艾尔福德
第一次约会
- 046 / 第七章 艾尔福德
阅览室里的古书
- 054 / 第八章 艾尔福德
考古纪录片
- 061 / 第九章 艾尔福德
地下室的梦魇
- 069 / 第十章 三星堆
古老的地震仪

目 录

CONTENTS

- 076 / 第十一章 艾尔福德
脸色灰白的锅炉工
- 081 / 第十二章 艾尔福德
女巫凯特
- 089 / 第十三章 三星堆
逃亡之路
- 095 / 第十四章 艾尔福德
盗梦空间
- 106 / 第十五章 艾尔福德
宇宙和谐联盟
- 116 / 第十六章 三星堆
岷山大地震
- 122 / 第十七章 艾尔福德
美梦与噩梦
- 127 / 第十八章 艾尔福德
女巫的房间
- 134 / 第十九章 三星堆
金色面具
- 143 / 第二十章 艾尔福德
会说话的黑猫
- 149 / 第二十一章 艾尔福德
初探豪宅

- 156 / 第二十二章 艾尔福德
光明与黑暗
- 164 / 第二十三章 艾尔福德
利昂的阴谋
- 172 / 第二十四章 艾尔福德
月光下的海滩
- 177 / 第二十五章 艾尔福德
邪恶的仪式
- 182 / 第二十六章 艾尔福德
开往过去的白船
- 189 / 第二十七章 三星堆
时光倒流四千年
- 194 / 第二十八章 三星堆
穿过拱门
- 202 / 第二十九章 三星堆
死亡的深渊
- 208 / 第三十章 三星堆
失而复得的碎片
- 215 / 第三十一章 艾尔福德
世事如常

金色面具

GOLDEN MASK

拱 门

金色映像 / 编

策划 姚晓明 原著 [加拿大]约翰·威尔逊 翻译 陈玉新

四川美术出版社

图书在版编目(CIP)数据

金色面具·拱门/金色映像编. — 成都:四川美术出版社, 2017.12

ISBN 978-7-5410-7829-3

I. ①金… II. ①金… III. ①长篇小说—中国—当代
IV. ①I247.5

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第325362号



JINSE MIANJU · GONGMEN

金色面具·拱门

金色映像 / 编

出品人	罗勇 张志宏 马晓峰
责任编辑	汪青青 秦朝霞
翻译	陈玉新
改编	骆平
责任校对	陈玲
封面设计	叶茂 周德华
内文插图	陈星星 Tim Holleyman Shawn Boyles 王东飞
出版发行	四川美术出版社
地址	成都市锦江区金石路239号(邮编: 610041)
成品尺寸	168mm × 235mm
字数	150千
插图	40幅
印张	13.75
制版	成都金色华林美术图案设计有限公司
印刷	成都市金雅迪彩色印刷有限公司
版次	2018年5月第1版
印次	2018年5月第1次印刷
书号	ISBN 978-7-5410-7829-3
定价	48.00元

著作权版权所有·违者必究

《金色面具·拱门》编委会



顾 问

吉狄马加 阿 来 段 渝 袁庭栋

总策划

罗 勇

副总策划

陈云华 唐雄兴 徐 平

编委会主任

姚晓明

编 委

张志宏	马晓峰	王立武	伍晋刚	张星明
肖先进	林文洵	阮家琪	郑泳麟	李 鑫
朱家可	刘采采	陆 强	胡 欣	汪青青

为《金色面具·拱门》序

我是一个用中文写作的作家。一般而言，中文就是中国人使用的文字。这文字承载着中华民族五千年的文化密码，在全球化的今天，正在世界上产生越来越广泛的影响，引起别国的读者，也对厚重的中华文化发生越来越浓厚的兴趣。

今天的世界，还有越来越多的人，越来越多不同文化背景的作家在使用本国语言来撰写他国故事。那些在他国故事创作领域中获得成就者，已在文学领域中开辟出一片新的天地，创造出一种瑰丽而崭新的文学景观。这其中也包括其他语种的作家，对于中国题材的书写。比如早在20世纪上半叶，美国作家赛珍珠就凭书写中国题材的《大地》获得诺贝尔文学奖。但一个外国人，敢于挑战包含更多中国文化秘密这类题材的外国作者，还是少之又少。尤其是敢于挑战古蜀文明的作者，还告阙如。

在这一点上，约翰·威尔逊无疑算是一名勇敢的先驱者。也正因为此，且不说《金色面具·拱门》这部作品终将造成什么样的影响，或能于古蜀文明奥秘的开掘上达到什么样的高度，仅就这种写作本身，也具有了特别的意义。文化是具有公共性与共享性的，勇敢涉入他文化的领域进行探索，本身就是对保守的种族主义与狭隘文化观的一种对抗。

当今世界的文化现实，是如此丰富与复杂，但很多时候，不同国家的知识群体，仍在有意无意间，还在基于简单的种族主义立场来面对这种现实，还常常基于对他国文化的片面理解与借用，机械地站在固有的视角去看待他国文化。极少有外国作家勇于去承担起作家应有的责任，勇于通过自己的文字去引领人们正确认知、理解、探寻真正的中国文化与古蜀文明。

我得说，《金色面具·拱门》用幻想的、冒险小说这样的形式，进入这个题材领域，也是一种十分有意义的尝试。而这个题材本身，也为精神历险提供了巨大开敞的空间。

我本人从写作开始到今天，无论是诗歌、小说、电影，都取材于藏族的历史或现实生活。除此之外，就是在《科幻世界》杂志做了几年总编。在此期间，我写过一些与族属无关的，普及科学常识的文字，也大量地阅读那些跨种族跨文化的科幻文学。因此体悟到，幻想或想象是人类不可或缺的精神食粮。尤其是在青少年时期，人都会有关于宇宙、人类世界之外的想象，这些想象将激发人在成年后最蓬勃的创造力。而冒险奇幻类小说恰是有利于培养青少年创造性思维的有效载体之一。

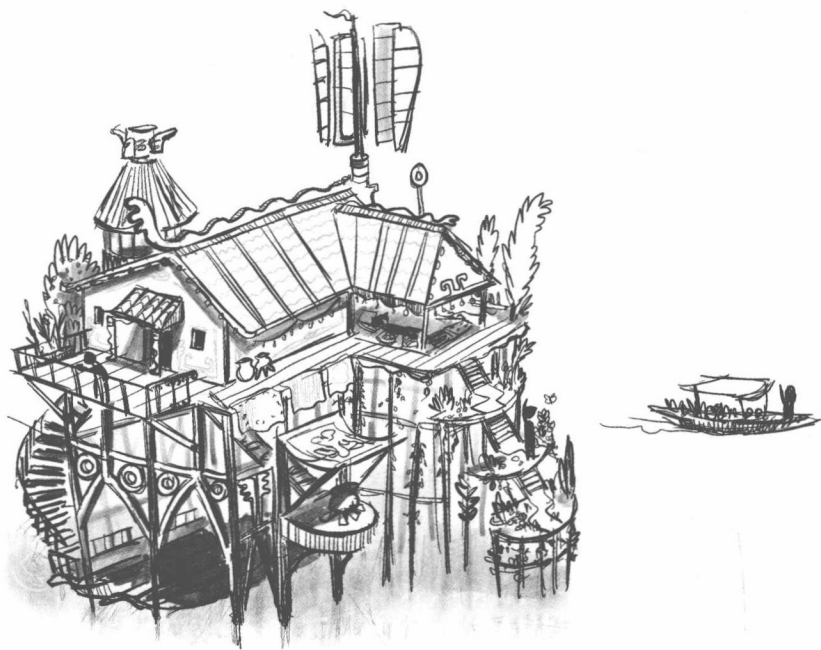
文学批评家们认为，一本好书必须达到这样几个标准：第一，提供关于这个世界的正确的知识与价值观。第二，它所提供的知识与价值观不是零碎的，而是系统化的、完整的、有益的。更高级一点来说，好书可以提高我们的审美能力，这种提高是站在热爱人、热爱生活的基础上的。第三，它要富于想象，并能激发我们的想象。有了以上这些因素，我们的情感将因阅读而变得更正面，我们会因此去热爱这个世界上值得热爱的人和事物；我们会变得更珍爱生命、珍惜生活；更重要的是，我们会对未知的世界充满探索的渴望。

好书还提供方法论。有时候我们不会思考，不会思考就是我们不会把已有的知识和生活经验结合起来，用某种方法将它进行推理，进行想象，进行合乎逻辑的演进。这个谁来教会我们？也只有阅读。读有趣的书，有思想的书，有想象力的书，对不同文化充满渴望的书。

外国人试图用幻想性的文学洞悉中国文化的奥秘，这类写作也不是没有先例。比如法国作家尤瑟纳尔的小说《王弗的保命之道》，虽只是一个短篇小说，但其精妙的语言与诗意的想象，真的达到了美轮美奂的程度。

《金色面具》写举世闻名而又充满许多待解之迹的古蜀三星堆文化，采用了近来流行的幻想文学类型的方式，《拱门》只是其开篇，但已足以让我对它的后续部分充满期待。





小说《金色面具·拱门》是约翰·威尔逊先生（John Wilson）根据姚晓明先生的《金色面具》动画电影中英文故事大纲编写，小说翻译陈玉新，小说改编骆平，同时，Dennis Edwards（国际著名编剧，代表作有《狮子王》《钢铁巨人》《美女与野兽》等），Tim Holleyman（好莱坞著名概念设计师、背景绘影师，代表作有《哈利·波特》《终结者》《银河护卫队》等），Gordon McChie（北美资深制片人，曾与华纳兄弟、漫威、彩虹动画、Paprikass合作十余部影片）等国际影视行业代表人士，也对《金色面具·拱门》小说的创作提供了大量参考意见及专业指导。

本书插图取自同名动画电影《金色面具》概念设计，由概念艺术家陈星星、Tim Holleyman、Shawn Boyles、王东飞设计。三星堆博物馆、金沙遗址博物馆为本书的创作和“金色面具”图书、动画电影等文化创意系列作品的创作开发提供了大量的工作支持。

本书的中文、英文和翻译的其他语言文本的版权及相关知识产权，“金色面具”（Golden Mask）注册商标均属于四川金色映像文化传播有限公司所有。

目录

CONTENTS

- 010 / 序 言
告诫：别走远
- 011 / 第一章 三星堆
君王的心事
- 018 / 第二章 艾尔福德
少年的噩梦
- 023 / 第三章 艾尔福德
遇见中国女孩
- 029 / 第四章 艾尔福德
神秘的中国话
- 036 / 第五章 三星堆
笨拙的奸细
- 042 / 第六章 艾尔福德
第一次约会
- 046 / 第七章 艾尔福德
阅览室里的古书
- 054 / 第八章 艾尔福德
考古纪录片
- 061 / 第九章 艾尔福德
地下室的梦魇
- 069 / 第十章 三星堆
古老的地震仪

目 录

CONTENTS

- 076 / 第十一章 艾尔福德
脸色灰白的锅炉工
- 081 / 第十二章 艾尔福德
女巫凯特
- 089 / 第十三章 三星堆
逃亡之路
- 095 / 第十四章 艾尔福德
盗梦空间
- 106 / 第十五章 艾尔福德
宇宙和谐联盟
- 116 / 第十六章 三星堆
岷山大地震
- 122 / 第十七章 艾尔福德
美梦与噩梦
- 127 / 第十八章 艾尔福德
女巫的房间
- 134 / 第十九章 三星堆
金色面具
- 143 / 第二十章 艾尔福德
会说话的黑猫
- 149 / 第二十一章 艾尔福德
初探豪宅

- 156 / 第二十二章 艾尔福德
光明与黑暗
- 164 / 第二十三章 艾尔福德
利昂的阴谋
- 172 / 第二十四章 艾尔福德
月光下的海滩
- 177 / 第二十五章 艾尔福德
邪恶的仪式
- 182 / 第二十六章 艾尔福德
开往过去的白船
- 189 / 第二十七章 三星堆
时光倒流四千年
- 194 / 第二十八章 三星堆
穿过拱门
- 202 / 第二十九章 三星堆
死亡的深渊
- 208 / 第三十章 三星堆
失而复得的碎片
- 215 / 第三十一章 艾尔福德
世事如常

序 言

告诫：别走远

亲爱的读者——无论你是谁，身处何时何地——本书要讲述两个匪夷所思、光怪陆离的故事，诱惑你去相信魔法与怪物、失落的城市与消失的世界，以及最荒诞的梦境里也难以想象的现实。一个故事开始于几千年前，却正发生在当下。另一个开始于当下，却正发生在几千年前。通读本书你对时间的认知将被颠覆。

我要讲述的故事里既有你无时不在的真实世界，也有最不可思议的种种幻境世界；既有你的人类同类，也有让你想到就会不寒而栗的异类生物。

故事里的生物早在你的世界诞生前就已存在。故事里的怪物在死亡中长眠却在制造梦境，它们强大到视人类如蝼蚁，邪异恐怖到让人想到就会发疯。正如伟大的灵使霍华德·菲利普·洛夫克拉夫特所说：“我们身处平静的无知岛屿，四周唯有黑色汪洋浩瀚无际，扬帆远航实为不智之举。”

那么，下面讲述的一切都是真的吗？你必须自己判断，我不能代劳。但有一点是肯定的，一切都始于很久以前一个叫三星堆的地方……

③
三星
堆

君王的心事

数千年前。

美轮美奂的王宫中。

当时的君王名叫庄鯪，是这座被后世称为“面具之城”的王国的主宰者，亦是金色面具的主人。他的国土疆域辽阔、纵横捭阖。然而，一次占卜显示，这座车水马龙人流如织的泱泱大国即将面临灭顶之灾。

此时，庄鯪坐在考究的茶案前，身后是年少的男仆辰风，他的对面坐着一位身材窈窕眉眼清秀的年轻女子。这却并非后宫嫔妃，而是这座国度中久负盛名的女巫锦生。虽然身为女巫，但锦生不是那种披着黑斗篷、拖着扫帚飞来飞去的老太太，她可是个美丽的女巫。

举国皆知，锦生与庄鯪是一对心心相印的知己。自庄鯪封王以来，常伴左右的，既非王宫重臣，也非三千佳丽，而是这位充满智慧的女巫锦生。

可怕的占卜正是由锦生完成的。糟糕的是，庄鯪似乎立即就被这个惊人的卜象给打倒了。他惊慌失措，不知如何是好。在臣民眼中，庄鯪是个没有负面评价的好君王，绝无骄纵奢靡之类的恶习，不过，他

